

en Installation instructions  
 de Montageanweisung  
 es Instrucciones de montaje  
 fr Notice de montage  
 it Istruzioni di montaggio  
 sv Installation och skötsel  
 zh 安装说明书  
 ru Инструкция по монтажу

TA514-SAFETY



Manufacturer:  
**ABB AG**  
 Eppelheimer Str. 82  
 69123 Heidelberg, Germany  
 Phone: +49 62 21 701 1444  
 Fax: +49 62 21 701 1382  
 E-Mail: [plc.support@de.abb.com](mailto:plc.support@de.abb.com)  
[www.abb.com/PLC](http://www.abb.com/PLC)

UK importer:  
**ABB Ltd**  
 Daresbury Park  
 WA4 4BT Cheshire  
 United Kingdom



en **Warning!**  
 This training case is only intended to be used by skilled persons aware of the risks using electrical equipment and knowing the technical rules, codes and relevant standards.

es ¡Advertencia!  
 Este equipo de demostración sólo deberá ser usado por personal debidamente capacitado, consciente de los riesgos que conlleva el uso de equipo eléctrico y conocedor de los reglamentos técnicos, los códigos y las normas pertinentes.

it **Avvertenza!**  
 L'utilizzo di questa valigia di dimostrazione è riservata a persone che hanno dimestichezza con le installazioni elettriche, sono consapevoli dei rischi che comportano e conoscono le relative regole, norme e direttive tecniche.

de **Warnung!**  
 Dieser Trainingskoffer darf nur durch geschulte Personen benutzt werden, die mit den Gefahren durch elektrischen Strom und den hierfür zutreffenden technischen Regeln, Verhaltensweisen und Normen vertraut sind.

fr **Avertissement!**  
 L'utilisation de cette valise de démonstration est réservée exclusivement aux personnes compétentes, conscientes des risques liés aux installations électriques sous tension et connaissant les textes et directives.

sv **Varning!**  
 Denna demoväska är endast avsedd att användas av behörig personal, som är väl förtrogen med de risker som rör elektrisk utrustning samt känner till gällande tekniska regler, koder och standarder.

zh **警告!**  
 此培训箱只允许由知道使用电气设备的危险并了解相关技术规则和行为准则以及标准的专业人员使用。

ru **Предупреждение!**  
 Данным демонстрационным чемоданом разрешается пользоваться только обученному персоналу, которому известны опасности, которые могут возникнуть при работе с электрическим оборудованием, и соответствующие технические правила, условия эксплуатации и нормы.

en **Warning!**  
 This training case must only be used with the delivered power supply adapter. The use of any other power supply is prohibited.

es ¡Advertencia!  
 Esta maleta de demostración solamente debe de ser usada con la fuente de alimentación integrada en la misma. El uso de una fuente de alimentación diferente esta prohibido.

it **Avvertenza!**  
 Usare questa valigia di dimostrazione solo con l'alimentatore a corredo. L'uso di ogni altro alimentatore è proibito.

de **Warnung!**  
 Dieser Trainingskoffer darf ausschließlich mit dem mitgeliefertem Netzteil betrieben werden. Die Benutzung anderer Netzteile ist aus Sicherheitsgründen ausdrücklich verboten.

fr **Avertissement!**  
 Cette valise de démonstration ne doit être utilisée qu'avec l'adaptateur secteur livré avec. Pour des raisons de sécurité, l'utilisation d'une autre alimentation est interdite.

sv **Varning!**  
 Denna demoväska får endast användas tillsammans med medleverat spänningsaggregat. Användning av annat spänningsaggregat är förbjudet.

zh **警告!**  
 此培训箱只允许与随同提供的电源适配器一起使用。禁止使用其它电源适配器。

ru **Предупреждение!**  
 Данный демонстрационный чемодан разрешается эксплуатировать только с входящим в комплект поставки блоком питания. Применение любого другого блока питания запрещено.

en **Warning!**  
 This training case is a class A device for EMC, because the main components (e.g. PLC) inside are designed for industrial applications. It can cause radio-interferences in residential areas.

es ¡Advertencia!  
 Esta herramienta esta catalogada como equipo tipo clase A por las directivas EMC relativas a aplicaciones industriales. Puede ocasionar radio-interferencias en áreas residenciales.

it **Avvertenza!**  
 Questa valigia di dimostrazione è un' apparecchiatura di Classe A per applicazioni EMC in ambito industriale. Può causare interferenze radio in ambito civile.

de **Warnung!**  
 Dieser Trainingskoffer ist ein Gerät nach EN55011 Klasse A, da die Hauptbestandteile (z. B. SPS) für industrielle Anwendungen konzipiert sind. Er kann im Wohnbereich Störaussendungen verursachen.

fr **Avertissement!**  
 Cette valise de démonstration est un équipement de classe A destiné a un usage industriel au regard des émissions électromagnétiques. Il peut générer des interférences radio en utilisation résidentielle.

sv **Varning!**  
 Denna demoväska är en klass A-enhet avseende EMC för användning i industrimiljö. Vid användning i bostadsområde kan väskan orsaka radiointerferens.

zh **警告!**  
 此培训箱为EMC等级A的设备，其内部主要部件（如PLC）适合于工业应用。在居住区域使用它可能会造成无线电干扰。

ru **Предупреждение!**  
 Данный демонстрационный чемодан является прибором класса A для ЭМС, для промышленного применения. В жилых зонах он может вызвать радиопомехи.

en Please refer to the "Regulations Concerning the Setting up of Installations" for safety instructions: [to.abb/eER6E15m](http://to.abb/eER6E15m)

es Las indicaciones de seguridad se hallan en las "Prescripciones vigentes para el montaje de instalaciones": [to.abb/eER6E15m](http://to.abb/eER6E15m)

it Fare riferimento a „Prescrizioni per l'installazione di impianti“ per le istruzioni di sicurezza: [to.abb/eER6E15m](http://to.abb/eER6E15m)

de Die Sicherheitshinweise entnehmen Sie bitte den „Vorschriften für das Errichten von Anlagen“: [to.abb/eER6E15m](http://to.abb/eER6E15m)

fr Lisez les « Règles relatives à l'implantation des installations » pour trouver les prescriptions de sécurité: [to.abb/eER6E15m](http://to.abb/eER6E15m)

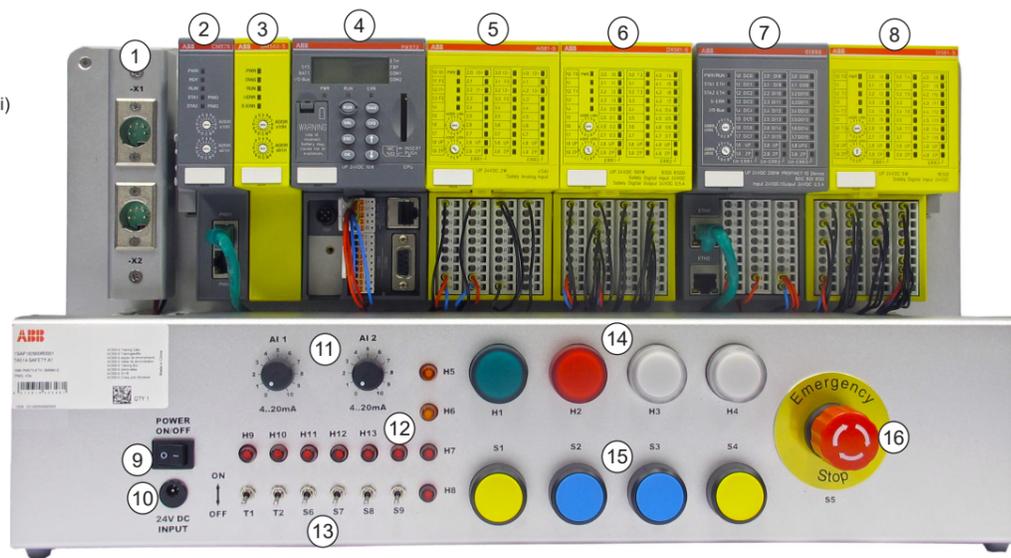
sv Var vänlig beakta säkerhetsinstruktionerna i "Föreskrifter för uppställning av anläggningar": [to.abb/eER6E15m](http://to.abb/eER6E15m)

zh 请参照“设备安装规则”的相关安全提示：  
[to.abb/eER6E15m](http://to.abb/eER6E15m)

ru Инструкции по безопасности приведены в «Положения по сооружению установок»: [to.abb/eER6E15m](http://to.abb/eER6E15m)



- 1 *en* Light curtain interface socket (2-channel)  
*de* Schnittstelle für Lichtschranke (2-Kanal)  
*es* Conexión de interfaz de cortina de luz (2 canales)  
*fr* Prise d'interface rideau lumineux (2 canaux)  
*it* Presa interfaccia per barriera fotoelettrica (a 2 canali)  
*sv* Ljusridå gränssnittsuttag (2 kanaler)  
*zh* 光幕接口插座 (2路)  
*ru* Разъем интерфейса световой завесы (2-х канальный)
- 2 *en* Communication Module CM579-PNIO  
*de* Kommunikationsmodul CM579-PNIO  
*es* Acoplador CM579-PNIO  
*fr* Coupleur CM579-PNIO  
*it* Accoppiatore CM579-PNIO  
*sv* Kommunikationsenhet CM579-PNIO  
*zh* 通讯模块 CM579-PNIO  
*ru* Модуль связи CM579-PNIO
- 3 *en* Safety CPU SM560-S  
*de* Sicherheits-CPU SM560-S  
*es* CPU de seguridad SM560-S  
*fr* Safety CPU SM560-S  
*it* CPU di sicurezza SM560-S  
*sv* Säkerhets-CPU SM560-S  
*zh* 安全 CPU SM560-S  
*ru* Контроллер безопасности ЦП SM560-S
- 4 *en* CPU Unit PM573-ETH  
*de* Zentraleinheit PM573-ETH  
*es* Unidad Central PM573-ETH  
*fr* Unité Centrale PM573-ETH  
*it* CPU Unità PM573-ETH  
*sv* CPU-Enhet PM573-ETH  
*zh* 中央处理单元 PM573-ETH  
*ru* ЦПУ PM573-ETH
- 5 *en* Analog safety input module AI581-S  
*de* Analoges Sicherheits-Eingabemodul AI581-S  
*es* Módulo de entrada de seguridad analógico AI581-S  
*fr* Module d'entrée de sécurité analogique AI581-S  
*it* Modulo entrata di sicurezza analogica AI581-S  
*sv* Analog säkerhetsingångsmodul AI581-S  
*zh* 模拟安全输入模块 AI581-S  
*ru* Модуль ввода аналоговых сигналов безопасности AI581-S
- 6 *en* Digital safety I/O Module DX581-S  
*de* Digitale Sicherheits-E/A-Modul DX581-S  
*es* Módulo de seguridad E/S digital DX581-S  
*fr* Module d'E/S de sécurité numérique DX581-S  
*it* Modulo I/O sicurezza digitale DX581-S  
*sv* Digital säkerhets-I/O-modul DX581-S  
*zh* 数字安全输入/输出模块 DX581-S  
*ru* Модуль ввода/вывода цифровых сигналов безопасности DX581-S



- 12 *en* Indicating LEDs  
*de* Anzeige-LEDs  
*es* LED indicadores  
*fr* DEL témoins  
*it* Indicatori a LED  
*sv* Indikeringslysdioder  
*zh* LED指示灯  
*ru* Индикаторные светодиоды
- 13 *en* Switches for input simulation  
*de* Schalter zur Simulation von Eingängen  
*es* Interruptores para la simulación de entradas  
*fr* Interrupteurs pour simulation d'entrée  
*it* Interruttori per simulazione entrata  
*sv* Brytare för ingångssimulering  
*zh* 输入模拟开关  
*ru* Переключатели для имитации ввода
- 14 *en* Indicating lamps  
*de* Anzeige-Leuchten  
*es* Lámparas indicadoras  
*fr* Lampe témoins  
*it* Spie indicatrici  
*sv* Tryckknappar för ingångssimulering  
*zh* 模拟输入指示灯  
*ru* Индикаторные лампы
- 15 *en* Push buttons for input simulation  
*de* Drucktasten zur Simulation von Eingängen  
*es* Pulsadores para la simulación de entradas  
*fr* Boutons-poussoirs pour simulation d'entrée  
*it* Pulsanti per simulazione entrata  
*sv* Tryckknappar för ingångssimulering  
*zh* 输入模拟按钮  
*ru* Нажимные кнопки для имитации ввода
- 16 *en* Emergency Stop button  
*de* Not-Aus-Schalter  
*es* Emergency Stop button  
*fr* Emergency Stop button  
*it* Pulsante arresto di emergenza  
*sv* Nödstopppknapp  
*zh* 急停按钮  
*ru* Кнопка аварийного останова

- 7 *en* PROFINET Bus Module CI502-PNIO  
*de* PROFINET Busmodul CI502-PNIO  
*es* Módulo PROFINET Bus CI502-PNIO  
*fr* Module bus PROFINET CI502-PNIO  
*it* Modulo bus PROFINET CI502-PNIO  
*sv* PROFINET-bussmodul CI502-PNIO  
*zh* PROFINET总线模块 CI502-PNIO  
*ru* Шинный модуль PROFINET CI502-PNIO

- 10 *en* 24 V DC Power Supply  
*de* 24 V DC Spannungsversorgung  
*es* 24 V DC fuente de corriente  
*fr* 24 V DC Alimentation  
*it* 24 V DC alimentazione  
*sv* 24 V DC strömförsörjning  
*zh* 24 V DC 电源  
*ru* 24 В ПТ напряжение питания

- 8 *en* Digital safety input module DI581-S  
*de* Digitales Sicherheits-Eingabemodul DI581-S  
*es* Módulo DI581-S con entradas digitales de seguridad  
*fr* Module d'entrée de sécurité digitale DI581-S  
*it* Modulo ingressi digitali sicurezza DI581-S  
*sv* Digital I/O-modul för säkra ingångar DI581-S  
*zh* 数字安全输入模块 DI581-S  
*ru* Модуль ввода цифровых сигналов безопасности DI581-S

- 11 *en* Analog potentiometer  
*de* Potentiometer  
*es* Potenciómetro analógico  
*fr* Potentiomètres analogiques  
*it* Potenzionamento Analogico  
*sv* Analog potentiometer  
*zh* 模拟电位计  
*ru* Аналоговый потенциометр

- 9 *en* 24 V DC On/Off switch  
*de* 24 V DC Schalter  
*es* 24 V DC Toma de corriente  
*fr* 24 V DC Interrupteur  
*it* 24 V DC Interruttore  
*sv* 24 V DC På/Av switch  
*zh* 24 V DC 开关  
*ru* 24 В ПТ переключатель

*en* Operating *de* Inbetriebnahme *es* Puesta en marcha *fr* Mise en service *it* Messa in servizio *sv* Användning *zh* 操作 *ru* Ввод в эксплуатацию



1. *en* Take out the power adaptor  
*de* Nehmen Sie den Netzadapter heraus  
*es* Saque el adaptador de corriente  
*fr* Sortir le bloc d'alimentation  
*it* Estrarre l'adattatore elettrico  
*sv* Ta ut strömadaptern  
*zh* 取出电源适配器  
*ru* Извлеките адаптер питания



2. *en* Connect the AC power cable  
*de* Schließen Sie die AC-Spannungsversorgungsleitung an  
*es* Enchufe el cable de alimentación de CA  
*fr* Connecter le câble d'alimentation en CA  
*it* Collegare il cavo elettrico AC  
*sv* Anslut AC-kabeln  
*zh* 连接AC电源电缆  
*ru* Подключите кабель питания переменного тока



3. *en* Connect the power adaptor to socket 24 V DC INPUT  
*de* Verbinden Sie das Netzadapter mit der Buchse 24 V DC INPUT  
*es* Enchufe el adaptador de corriente a la conexión 24 V DC INPUT  
*fr* Connecter le bloc d'alimentation à la prise ENTRÉE 24 V DC  
*it* Collegare l'adattatore elettrico alla presa 24 V DC INPUT  
*sv* Anslut strömadaptern till 24 V DC-uttaget INPUT  
*zh* 把电源适配器与插座24 V DC INPUT接通  
*ru* Подключите адаптер питания к разъему 24V DC INPUT



4. *en* Connect AC power to socket  
*de* Verbinden Sie das Netzkabel mit einer Steckdose  
*es* Enchufe la alimentación de CA a la conexión  
*fr* Connecter l'alimentation en CA à la prise  
*it* Collegare la corrente AC alla presa  
*sv* Anslut AC-strömmen till uttaget  
*zh* 接通AC电源到电源插座  
*ru* Подключите питание переменным током к разъему



5. *en* Switch on the power  
*de* Schalten Sie die Spannungsversorgung ein  
*es* Conecte la alimentación  
*fr* Mettre sous tension  
*it* Accendere l'alimentazione  
*sv* Slå på strömmen  
*zh* 打开电源  
*ru* Включите питание

- en* For further information, refer to TA514-SAFETY operating instructions: [to.abb/ob32e1wK](http://to.abb/ob32e1wK)  
*de* Weitere Informationen finden Sie in der TA514-SAFETY Bedienungsanleitung: [to.abb/ob32e1wK](http://to.abb/ob32e1wK)  
*es* Para más información, consulte el manual de instrucciones de TA514-SAFETY: [to.abb/ob32e1wK](http://to.abb/ob32e1wK)  
*fr* Pour plus d'informations, se reporter au mode d'emploi TA514-SAFETY: [to.abb/ob32e1wK](http://to.abb/ob32e1wK)  
*it* Per ulteriori informazioni, fare riferimento alle istruzioni operative del TA514-SAFETY: [to.abb/ob32e1wK](http://to.abb/ob32e1wK)  
*sv* För ytterligare information, se bruksanvisningen TA514-SAFETY: [to.abb/ob32e1wK](http://to.abb/ob32e1wK)  
*zh* 更多信息, 请参考TA514-SAFETY操作指南。 [to.abb/ob32e1wK](http://to.abb/ob32e1wK)  
*ru* Для получения дополнительной информации см. руководство по эксплуатации TA514-SAFETY: [to.abb/ob32e1wK](http://to.abb/ob32e1wK)

